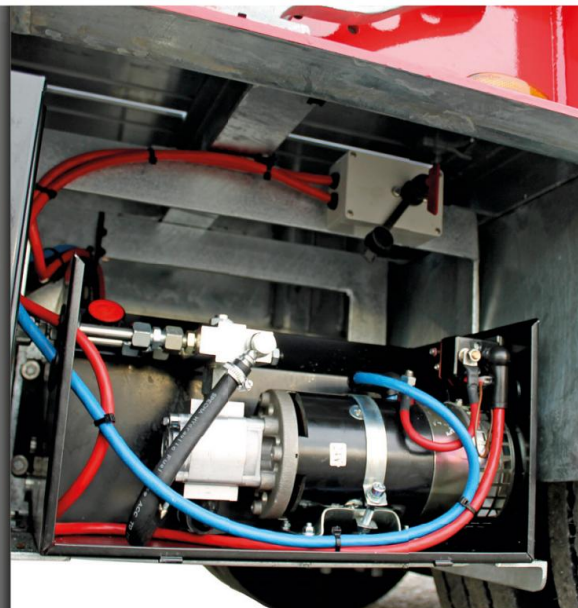
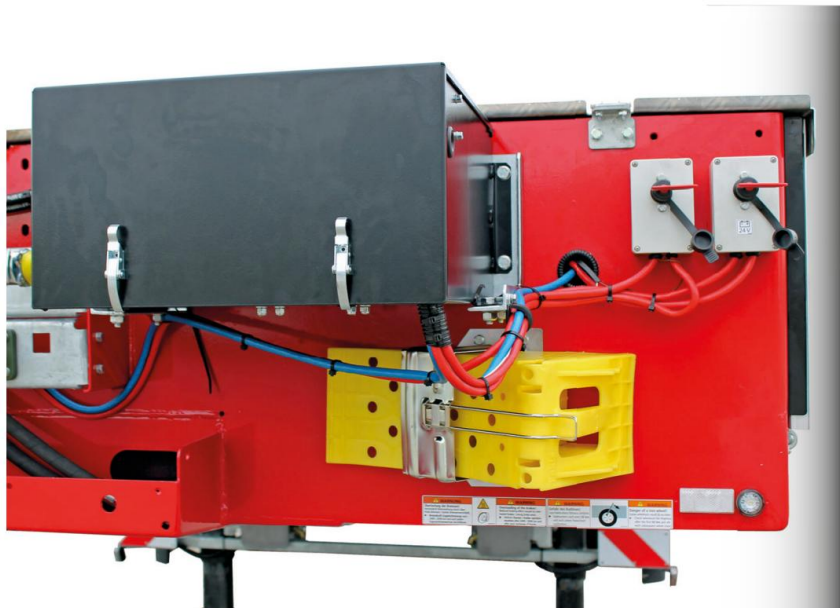


KÖGEL



Elektrohidraulična jedinica

Niskopodni utovarivač ST / AT (6607877-1 DE)

6 Elektrohidraulička jedinica

Općenito

Prikolice s niskim utovarnim prostorom mogu se opcionalno opremiti elektrohidrauličkim uređajem.

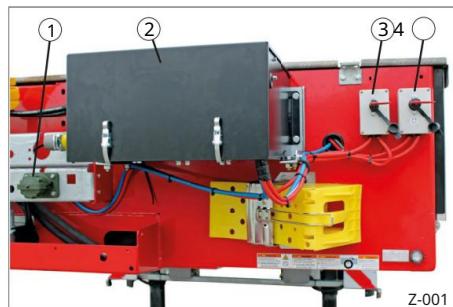
Hidrauličko upravljanje pristupnim rampama tada se može obavljati i elektrohidrauličkim uređajem.

Elektrohidraulička jedinica sastoji se od sljedećih komponenti:

- Električna pumpa
- Spremnik hidrauličkog ulja
- Prelazak s električne pumpe na traktor
- Glavni prekidač

Elektrohidraulička jedinica može se izraditi u dvije verzije:

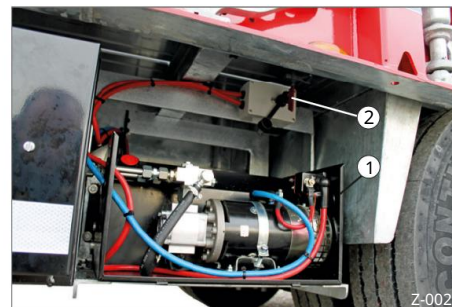
- s napajanjem iz baterija
- bez baterijskog napajanja



Sl. 1 Poluprikolica s niskim utovarnim vozilom

- 1 NATO utičnica, napajanje 24 V
- 2 elektrohidraulične jedinice
- 3 glavna prekidača za traktor
- 4 glavna prekidača za bateriju

Elektrohidraulička jedinica je montirana na prednjoj stijenci poluprikolice s niskim utovarnim vozilom.



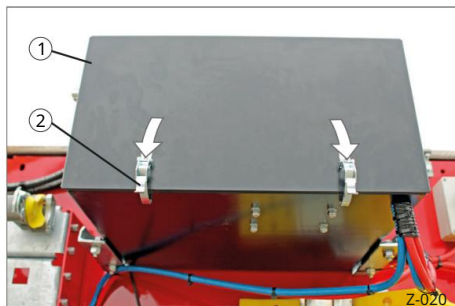
Sl. 2 Niskopodni okretni stol

- 1 elektrohidraulička jedinica
- 2 glavna prekidača za napajanje iz traktora

Elektrohidraulička jedinica je montirana na bočnoj strani okretnog niskopodnog utovarivača ispod šasije s lijeve strane u smjeru vožnje.

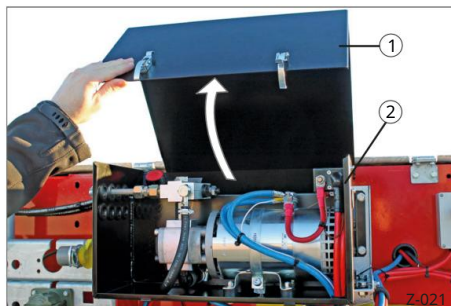
Elektrohidraulička jedinica

Održavanje / Popravak / Čišćenje



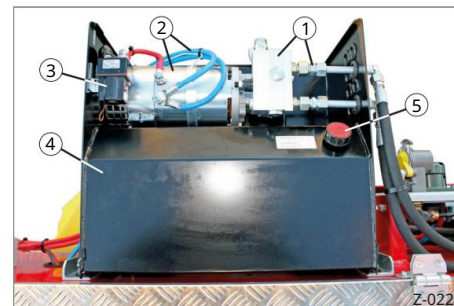
Sl. 3 Otključavanje poklopca

- 1 naslovnica
- 2 brave, otključano



Sl. 4 Uklonite poklopac

- 1 naslovnica
- 2 kućišta



Sl. 5 Elektrohidraulička jedinica (pogled odozgo)

- 1 Priključci / Kablovi
- 2 Električna pumpa / Električni kabel
- 3 Kontrola
- 4 posude za ulje
- 5 Čep/grlo za punjenje ulja s mjernom šipkom

Otvorena elektrohidraulička jedinica



Radove održavanja i popravka elektrohidrauličke jedinice smije obavljati samo kvalificirano osoblje u specijaliziranoj radionici!

Povucite pričvršćivače (slika 3/2) na.

Otvorite poklopac (slika 4/1).

Podignite poklopac s kućišta (slika 4/2).

Pažljivo postavite poklopac ab.

Provedite vizualni pregled

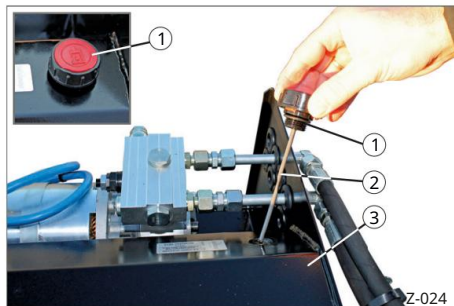
Obavite vizualni pregled

Provjerite pojedinačne dijelove na oštećenja / gubitak ulja / curenje / pukotine.

Ako je potrebno, očistite pojedinačne dijelove od prljavštine / stranih tijela / ulja.

Neispravne/zastarjele komponente zamijenite u specijaliziranoj radionici.

Elektrohidraulična jedinica



Sl. 6 Razina ulja

- 1 poklopac, grlo za punjenje ulja
- 2 mjerne šipke
- 3 posude za ulje

Provjerite/izmijenite hidraulično ulje

Spremnik ulja je dizajniran za maksimalno 16,0 L.



Razina i stanje hidrauličkog ulja moraju se redovito provjeravati (ovisno o intenzitetu korištenja, ali barem svakih 6 mjeseci)!

Smiju se koristiti samo hidraulična ulja serije HLP-D (ISO VG-46).

Odvrnite poklopac (slika 6/1).

Očitajte količinu ulja na mornoj šipki (slika 6/2).

Po potrebi dolijte hidraulično ulje.

Imajte na umu da se koristi ista vrsta ulja.

Zamijenite korišteno/
kontaminirano hidraulično ulje.

Čvrsto zatvorite poklopac.

Provjerite funkciju elektrohidraulične jedinice.

Sigurnost

Sigurnosne upute / upozorenja

Elektrohidraulička jedinica za pogon pristupnih rampi podliježe Direktivi o strojevima 2006/42/EZ.



Elektrohidrauličkim uređajem smiju upravljati samo obučene osobe!



Upute za uporabu prikolice s niskim podiznim sustavom moraju se pročitati i razumjeti!

Molimo Vas da provjerite da li se pristupne rampe ispravno koriste.

Sva upozorenja možete pronaći u uputama za uporabu prikolica s niskim podiznim sustavom!

Dodatna upozorenja u vezi s baterijama i napajanjem možete pronaći u nastavku.



Radove održavanja i popravka elektrohidrauličke jedinice smije obavljati samo kvalificirano osoblje u specijaliziranoj radionici!



Pročitajte i slijedite sigurnosne upute proizvođača baterije.



Baterije podliježu EU direktivi 2006/66/EZ i mogu se besplatno vratiti proizvođaču.

OPASNOST od onečišćenja okoliša!

Vađenje/zamjena baterija mora se obaviti s posebnim oprezom.



Baterije i punjive baterije su otpad koji zahtijeva praćenje. Ni pod kojim uvjetima se ne smiju odlagati u kućni otpad ili u okoliš.

OBAVIJEST

Koristite visokotlačni čistač!

Elektrohidraulična jedinica, baterije ili hidraulična crijeva mogu se oštetiti prilikom čišćenja visokotlačnim čistačem.

Budite posebno oprezni prilikom čišćenja prikolice visokotlačnim uređajima.

Ne usmjeravajte mlazove vode na elektrohidrauličku jedinicu / hidraulična crijeva / električne kabele / baterije.

**UPOZORENJE**

Opasnost pri rukovanju
Baterije

Baterije mogu eksplodirati zbog
iskrenja ili kratkog spoja.

Izbjegavajte kratke spojeve i iskre.

Ne stavljajte alate ili predmete na baterije.

Prije početka rada na baterijama pokrijte
terminale baterije.



Ne pušite u blizini
baterije i držite podalje od otvorenog plamena.

**UPOZORENJE**

Curenje kiseline iz akumulatora

Kiselina iz akumulatora je korozivna
i kontakt s njom može uzrokovati
opekline.



Ako se opečete, odmah potražite
liječničku pomoć.

**UPOZORENJE**

Vruće baterije

Premoštene baterije mogu se zagrijati
- opasnost od opekline!



Prije početka bilo kakvih radova na
baterijama, ostavite premoštene baterije da se
ohlade.

**UPOZORENJE**

Curenje hidrauličkog ulja / cijevi pod
tlakom

Hidraulično ulje koje curuje pod tlakom može
porezati kožu.

Hidraulično ulje može izazvati iritaciju kože.

Prije izvođenja radova na održavanju hidrauličkog
sustava provjerite jesu li vodovi bez tlaka i/ili
odvojeni od traktora.



koristiti.

Unutarnje napajanje

Baterija

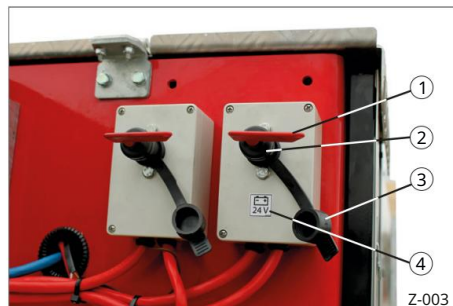
Baterije opskrbljuju elektrohidrauličku jedinicu naponom od 24 V.

Baterije se moraju redovito servisirati kako bi se održao njihov kapacitet punjenja.

Napunjenost se održava putem NATO konektora.



NATO konektor mora biti uključen prije početka putovanja.



Sl. 7 Napajanje baterijom
desni glavni prekidač

- 1 utični prekidač
- 2 utičnice UKLJUČENO / ISKLJUČENO
- 3 poklopca
- 4 naljepnice 24 V

Glavni prekidač za napajanje nalazi se na prednjoj stijenci poluprikolice (nalazi se s desne strane).

Glavni prekidač za baterije ima naljepnicu (slika 7/4).

Uključite prekidač u utičnicu
(Sl. 7/1) u utičnicu (Sl. 7/2).



Sl. 8 Uključivanje baterija (ON)

Uključite bateriju

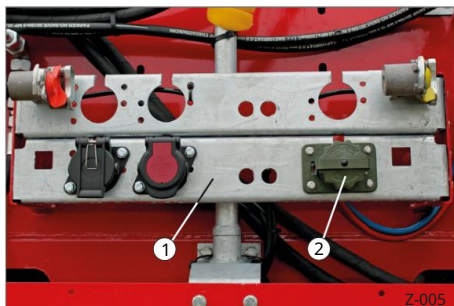
Okrenite prekidač (slika 7/1) u položaj UKLJUČENO.

Baterije su aktivirane.

Električna pumpa se uključuje.

Unutarnje napajanje

Punjenje baterije



Sl. 9 Napajanje od 24 V

- 1 konzola za utikačke spojeve
- 2 NATO utičnice 24 V, zatvorene



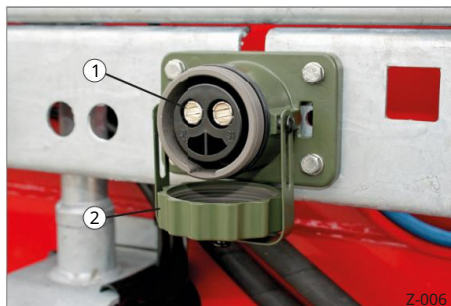
Spriječite moguća oštećenja baterije, npr. nedostatak napunjenosti, duboko pražnjenje.

OBAVIJEST

Duboko pražnjenje baterije

Funkcionalnost baterije može biti narušena ili ne raditi zbog nepravilnog punjenja/rukovanja.

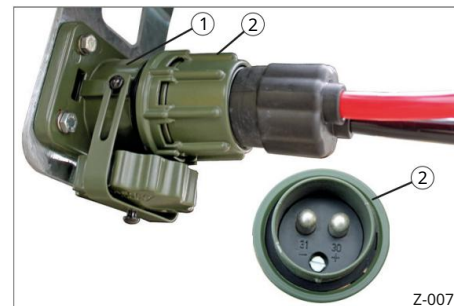
Prije početka putovanja provjerite je li akumulator spojen na tegljač putem NATO priključka.



Sl. 10 NATO utičnica

- 1 priključak za napajanje 2P/ 24 V (+ / -)
- 2 čepa na zavrtnje

Odvrnite čep (slika 10/2).



Sl. 11 Priključeno napajanje

- 1 NATO utičnica (VG 96917)
- 2 NATO utikača 2P/24 V

Umetnite NATO utikač

(Sl. 11/2) u NATO utičnicu (Sl. 11/1) i pričvrstite vijcima spoj.

Drugi kraj spojite na traktor.

Napunjenost baterije se održava kada se traktor pokrene.

Unutarnje napajanje

Održavanje / zamjena baterija

Baterije su podložne procesu starenja i moraju se redovito održavati ili mijenjati ovisno o intenzitetu korištenja.



Sigurnosne mjere i mjere zaštite okoliša prilikom servisiranja/zamjene/ odlaganja baterija moraju se strogo pridržavati!



UPOZORENJE



Baterije pod naponom!

Kada je NATO priključak za napajanje spojen, baterija je pod naponom - opasnost od kratkog spoja!



Prije izvođenja radova na održavanju provjerite je li napajanje isključeno.

Provjerite je li prekidač baterije postavljen na ISKLJUČENO.

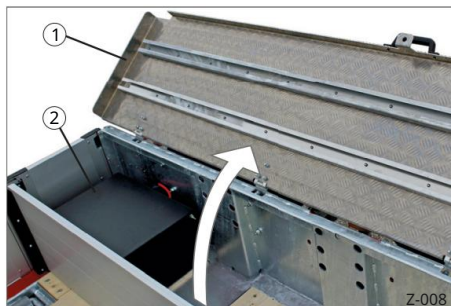


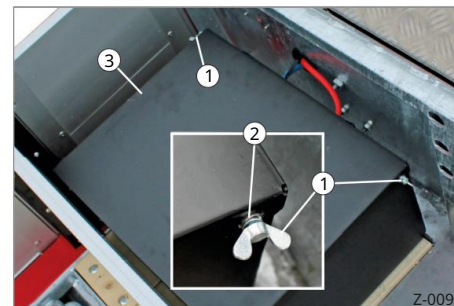
Abb. 12 Ormarići za baterije

- 1 pretinac za pohranu na poklopcu / visoka visoravan
- 2 kutije za baterije, zaključane

Kutija za baterije integrirana je u pretinac za pohranu na visokoj visoravni.

Otvorite poklopac (slika 12/1) pretinca za odlaganje.

Provjerite da se poklopac ne može sam od sebe sklopiti.



Sl. 13 Otvorite kutiju za baterije

- 1 krilasta matica
- 2 opružne podložne pločice / podložna pločica
- 3 Poklopac kutije za baterije

Otvorite kutiju za baterije

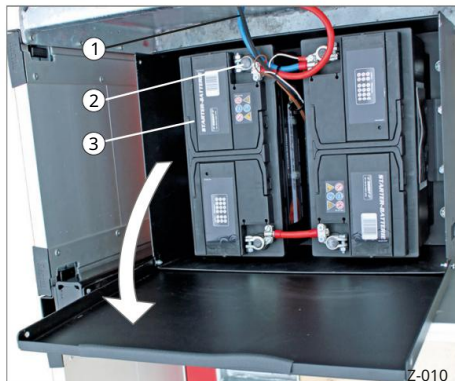
Okrenite krilaste matice s obje strane čigra (slika 13/1).

Spremte krilaste matice s podloškama (Sl. 13/2) na sigurno mjesto.

Preklopite poklopac (slika 13/3) kutije za baterije.

6

Unutarnje napajanje



Sl. 14 Otvorena kutija za baterije

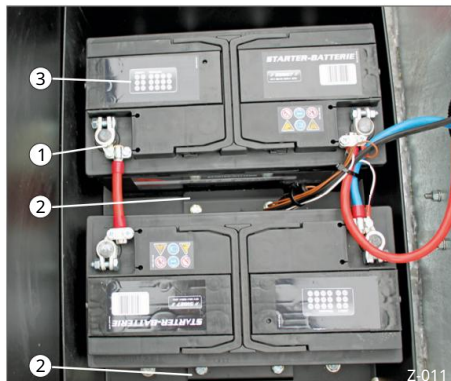
- 1 kabel za napajanje
- 2 priključna terminala
- 3 Baterije (2 x 12 V, 88 Ah)

Otvorite kutiju za baterije

Okrenite krilaste matice s obje strane čigra (slika 13/1).

Spremite krilaste matice s podloškama (Sl. 13/2) na sigurno mjesto.

Preklopite poklopac (slika 13/3) kutije za baterije.



Sl. 15 Vađenje baterija

- 1 priključni terminali
- 2 zgrade
- 3 Naljepnica s datumom instalacije

Zamijenite baterije

Otpustite priključne priključke (slika 15/1).

Uklonite kableske spojeve.

Otpustite vijčane spojeve nosača (slika 15/2).

Pažljivo izvucite baterije iz kutije za baterije.

Ako je potrebno, očistite kutiju za baterije od prljavštine.

Umetnite nove baterije istog tipa i kapaciteta.

Pričvrstite baterije držačima.

Spojite kabele – provjerite je li polaritet ispravan.

Čvrsto pričvrstite priključne priključke vijcima.

Pazite da na priključnim mjestima nema vlage.

Zabilježite datum ugradnje novih baterija na naljepnici (Sl. 15/3).

Provjerite ispravno funkcioniranje baterija / elektrohidraulike pumpa.

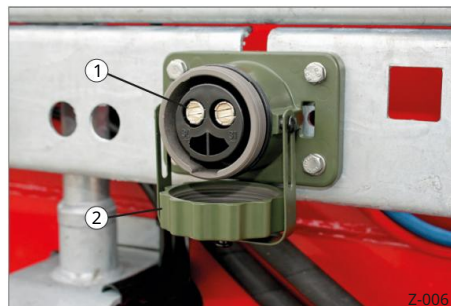
Vanjsko napajanje

Upostavite priključak za napajanje

Električna pumpa mora biti napajana s 24 V iz traktora.



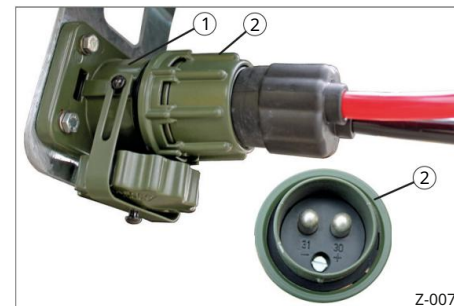
NATO priključak mora se napraviti prije rada hidrauličkog sustava.



Sl. 16 NATO utičnica

1 priključak za napajanje 2P/ 24 V (+ / -)
2 čepa na zavrtnje

Odvrnite čep (slika 16/2).



Sl. 17 Priključeno napajanje

1 NATO utičnica (VG 96917)
2 NATO utikača 2P/24 V

Umetnite NATO utikač (Sl. 17/2) u NATO utičnicu (Sl. 17/1) i pričvrstite vijcima spoj.

Drugi kraj spojite na traktor.

Električna pumpa se napaja s 24 V.

Vanjsko napajanje

Napajanje strujom putem tegljača (poluprikolice s niskim utovarnim prostorom)

Prilikom upravljanja hidrauličkim sustavom preko traktora, napajanje strujom mora biti uključeno.

Glavni prekidač za napajanje nalazi se na prednjoj stijenci pored elektrohidrauličke jedinice poluprikolice s niskim utovarivačem (nalazi se s lijeve strane).



Kako bi se spriječila zlouporaba od strane trećih osoba, prekidač se može izvaditi iz utičnice. Utičnica mora biti zatvorena pokrovnim čepom.



Sl. 18 Napajanje s lijeve glavne sklopke traktora

- 1 utični prekidač
- 2 utičnice UKLJUČENO / ISKLJUČENO
- 3 poklopca

Umetnite prekidač (Sl. 18/1) u utičnicu (Sl. 18/2).



Sl. 19 Uključite napajanje (UKLJ.)

Uključite napajanje

Okrenite prekidač (slika 18/1) u položaj UKLJUČENO.

Napajanje strujom preko traktora je aktivirano.

Vanjsko napajanje

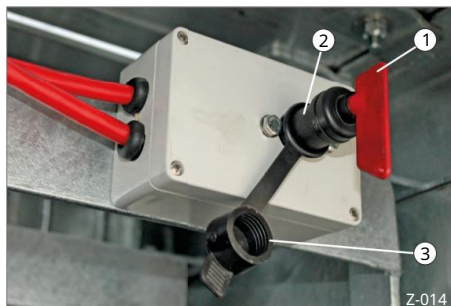
Napajanje preko traktora (okretni niskopodni utovarivač)

Prilikom upravljanja hidrauličkim sustavom preko traktora, napajanje strujom mora biti uključeno.

Glavni prekidač za napajanje nalazi se ispod šasije na elektrohidrauličnoj jedinici niskopodnog utovarivača s okretnom platformom



Kako bi se spriječila zlouporaba od strane trećih osoba, prekidač se može izvaditi iz utičnice. Utičnica mora biti zatvorena pokrovnim čepom.



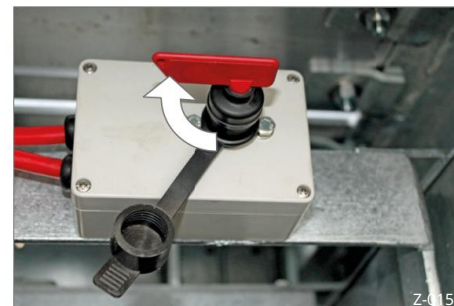
Sl. 20 Napajanje iz traktora

1 utični prekidač

2 utičnice UKLJUČENO / ISKLJUČENO

3 poklopca

Umetnite prekidač (slika 20/1) u utičnicu (slika 20/2).



Sl. 21 Uključite napajanje (UKLJ.)

Uključite napajanje

Okrenite prekidač (slika 20/1) u položaj UKLJUČENO.

Napajanje strujom preko traktora je aktivirano.

6 Hidraulički prekidač

Hidraulički dovod (poluprikolica s niskim utovarom)

Prikolica se može opskrbljivati hidrauličkim uljem izravno iz traktora ili putem elektrohidraulične jedinice.

Prekidač se nalazi na prednjoj strani poluprikolice.

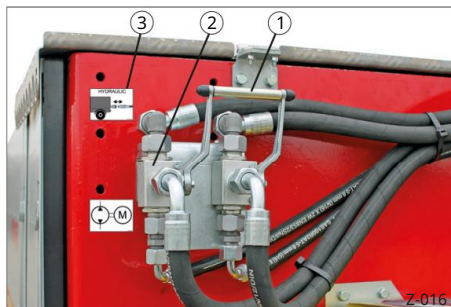
Hidraulički dovod mora se odgovarajuće prebaciti.



Hidraulički sustav ne bi funkcionirao ako bi dovod hidraulike bio nepravilno podešen - ne bi se stvarao tlak.



Za siguran rad utovarnih rampi/ nosača, molimo pročitajte upute za uporabu prikolice s niskim utovarnim prostorom.



SI. 22 Hidraulički dovod „traktor“

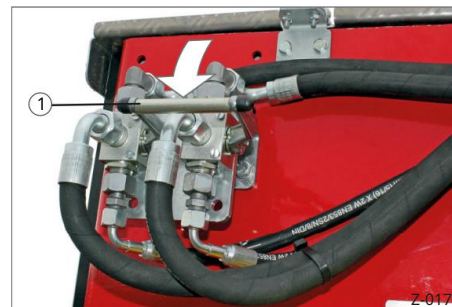
- 1 preklopna ručica, gornja
- 2 ventila
- 3 naljepnice

Za odgovarajuće hidrauličko napajanje (iz traktora ili električne pumpe) potrebno je prebaciti prekidačku polugu (SI. 22/1).

Ventili (SI. 22/2) preusmjeravaju hidraulično ulje u skladu s tim.

Hidraulički dovod može se prepoznati po naljepnicama (SI. 22/3).

Prije rada hidrauličkog sustava provjerite položaj hidrauličkog dovoda.



SI. 23 Hidraulički dovod „Električna pumpa“

- 1 horizontalna prekidačka poluga

Postavite preklopnu polugu (SI. 23/1) u vodoravni položaj.

Hidraulički sustav je pretvoren u elektrohidraulički sustav.

Hidraulički prekidač

Hidraulički dovod (okretni niskopodni utovarivač)

Prikolica se može opskrbljivati hidrauličkim uljem izravno iz traktora ili putem elektrohidraulične jedinice.

Prekidač se nalazi izravno na upravljačkoj ploči za hidraulički sustav niskopodnog utovarivača s okretnom platformom.

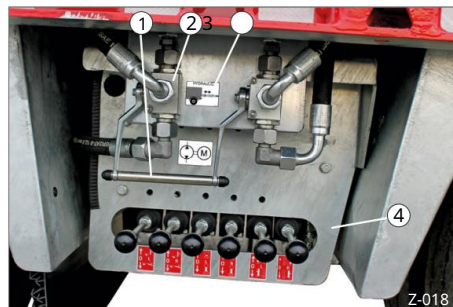
Hidraulički dovod mora se odgovarajuće prebaciti.



Hidraulički sustav ne bi funkcionirao ako bi dovod hidraulike bio nepravilno podešen - ne bi se stvarao tlak.



Za siguran rad utovarnih rampi/ nosača, molimo pročitajte upute za uporabu prikolice s niskim utovarnim prostorom.



Sl. 24 Hidraulički dovod "Električna pumpa"

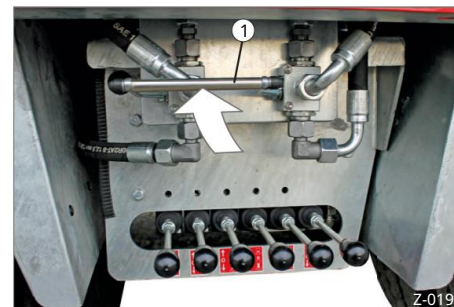
- 1 donja prekidačka poluga
- 2 ventila
- 3 naljepnice
- 4 Konzola za upravljanje hidrauličkim sustavom

Preklopna poluga (Sl. 24/1) mora se prebaciti na odgovarajući hidraulički dovod (iz traktora ili iz električne pumpe).

Ventili (Sl. 24/2) preusmjeravaju hidraulično ulje na odgovarajući način.

Hidraulički dovod može se prepoznati po naljepnicama (Sl. 24/3).

Prije rada hidrauličkog sustava provjerite položaj hidrauličkog dovoda.



Sl. 25 Hidraulički dovod „traktor“

- 1 horizontalna prekidačka poluga

Postavite preklopnu polugu (Sl. 25/1) u vodoravni položaj.

Hidraulički pogon se prebacuje na traktor.

6. Sukladnost s EZ-om



KÖGEL Trailer GmbH Co.KG
ovime potvrđuje

Usklađenost sa svim relevantnim EZ direktivama
za odobrenje i siguran rad elektrohidraulične
jedinice.

Izjavu o sukladnosti EZ-a možete od nas zatražiti
zasebno.